



Cours EU&I – Formation de
formateurs de formateurs
Stéréotypes – document 9

Claudine Mühlstein-Joliette
Sorbonne nouvelle Paris 3



Les auteurs

- Vous avez sans doute déjà découvert les trois auteurs de ce module puisqu'ils se présentent à la fin : tous ont des noms qui indiquent leurs origines multiples comme bon nombre de citoyens d'Europe. Ana Maria Oliveira est psycho-cogniticienne à l'Université de Viseu au Portugal, Ulla Strumpel, professeur d'anglais à l'Université de Kalmar, est Suédoise et travaille souvent en Bulgarie, Alexander Sacha Fedotoff, Recteur de l'Université de Sofia en Bulgarie, est spécialiste de langues orientales et je suis spécialiste de didactique du FLE, technologies et littérature à la Sorbonne nouvelle Paris 3.
- Nos noms sont révélateurs d'une identité européenne multiculturelle qui n'hérite pas seulement de l'histoire complexe de l'Europe...



Pourquoi les stéréotypes ?

- Le non-verbal est essentiel dans le projet EU & I.
- Lorsque vous rencontrez quelqu'un qui est étranger, vous émettez malgré vous des hypothèses qui peuvent s'avérer justes ou fausses, favorables ou défavorables à la communication.
- Les stéréotypes ont une influence essentielle, parfois très négative, sur le jugement que vous formez et sur l'attitude corporelle et linguistique que vous avez envers des personnes étrangères, même au sein de l'Europe.



Notre démarche

- L'impact des stéréotypes sur le comportement verbal et non verbal a une influence certaine sur la communication entre des personnes de cultures différentes.
- Nous distinguons deux aspects de l'impact de la notion de stéréotype : l'image de soi et la perception des personnes de pays étrangers.
- Nous adaptons notre comportement, en étant conscient des stéréotypes qui influencent notre comportement dans la communication avec un étranger. Nous adoptons, surtout dans des situations insécures, inconsciemment ou consciemment une attitude favorable ou défavorable à la communication.

Un cadre conceptuel entre verbal et non-verbal



- Finalement, sur les fonctions du langage décrites par Jakobson, la fonction référentielle n'est pas la plus importante lorsque l'on ignore la langue de l'autre !
- Les fonctions phatique, expressive, et même poétique (intonation) sont primordiales.
- Nous avons créé des activités en multimédia qui impliquent l'utilisateur et le rendent peu à peu conscient des hypothèses et des stratégies qu'il utilise dans les mêmes circonstances pour qu'il réalise qu'elles se fondent aussi sur des stéréotypes.



Notre démarche

- Dans des situations insécures, l'émotionnel, l'interprétation personnelle, l'interaction entre mots et gestes (facilitant ou gênant la compréhension que vous pouvez ou non utiliser) sont essentiels.
- Le concept de stéréotype européen émerge de deux exemples révélateurs : la difficulté d'accepter les noms exotiques (article entre les noms de l'Est et de l'Ouest soulignés avec l'arrivée des nouveaux entrants).
- **Nous travaillons donc à abolir les frontières créées par les stéréotypes en travaillant à partir d'eux. Notre but est d'en limiter le plus possible l'impact sur nos comportements. Ils sont d'autant plus dangereux qu'ils sont implicites.**
- **Nous souhaitons promouvoir le respect mutuel et rendre le public conscient des représentations mentales, éduquer au respect mutuel dans des situations insécures, à une certaine neutralité et à un comportement le moins marqué possible ou en tous cas conscient et tolérant face aux différences culturelles.**



Notre intention : sur le danger des stéréotypes

- Les stéréotypes sont le plus souvent négatifs. En élaborant ce module, il nous a semblé qu'il fallait en faire prendre conscience en déconstruisant les hypothèses que vous pouviez bâtir.
- Selon nous, ils ont une part de positif : il vaut mieux avoir des stéréotypes qu'aucune idée sur une personne étrangère.



Et vous ?

- L'utilisateur de cette séquence vidéo est impliqué dans des situations courantes : faire la queue pour prendre un billet, monter dans le train, téléphoner ... et il va découvrir les stéréotypes qui sous-tendent les hypothèses qu'il est amené à émettre.
- Nous vous plaçons dans un contexte banal : celui du voyageur. Vous allez vérifier que l'usage de la langue est essentiel (quand on s'adresse à quelqu'un par le choix des mots que nous employons) et la fonction phatique (lorsqu'on établit le contact par téléphone par exemple), l'intonation, les silences, le langage du corps, le contact par le regard, le toucher, la proxémie et l'apparence physique le sont aussi.



Définition du stéréotype

- Quelle définition des stéréotypes pourriez-vous formuler ?



Où en êtes-vous ?

- Phase 1 Ecrivez trois éléments (adjectif qualificatif, objet...) que vous pourriez associer à *Bulgare, Suédois, Autrichien, Espagnol, Italien, Portugais, Turc, Français, Belge, Grec, Ecossais*.
- Phase 2 Puis entrez dans le module *Le Paradis ou l'Enfer*. Faites le module une fois en entier spontanément.
- Phase 3 Refaites le module pour répondre aux questions posées afin de tenter de déceler dans quelle mesure vous êtes victime des stéréotypes.



Le Paradis ou l'Enfer ?

- Quelle est d'après-vous la fonction des photos qui déroulent au début de ce module ?
- Et si...
- Quels sont les présupposés de la citation sur l'enfer ?
- **Construisez votre paradis** et notez vos réponses. Comment les justifiez-vous ?



A la gare...

- Quelle est selon vous la fonction de la séquence vidéo d'arrivée à la gare ?
- Choisissez entre 4 activités (achetez votre billet, devinez ce que contiennent les valises, essayez de comprendre les gens qui vous entourent, choisissez une façon d'être salué).
- Notez votre parcours.
- Comment faites-vous la queue dans votre pays ?



Dans le compartiment

- Devinez ce que contiennent les valises.
- Citez 3 objets que vous auriez proposé pour les pays concernés, pour votre pays et pour les pays de vos camarades : envoyez-nous les fichiers des objets de chez vous.



Au téléphone

- Quelle est l'intérêt de la séquence vidéo du téléphone (verbal et non-verbal) ?
- Essayez de m'envoyer une séquence équivalente que vous enregistrerez dans votre langue avec la transcription : qu'est-ce qui change ?
- Qu'avez-vous appris sur le verbal et le non verbal en Europe ?



Tuons les stéréotypes

- Vérifiez vos hypothèses
- Comment les présentations des 3 auteurs et Isa Cox contribuent-elles à tuer les stéréotypes ?
- Finalement, selon vous qu'est-ce qu'être Européen ?



Votre avis sur le module

- Qu'est ce qui vous a surpris(e) dans le scénario ou la réalisation informatique ?
- Remarques positives
- Remarques négatives
- Suggestions d'amélioration
- Pensez-vous que le scénario soit efficace pour limiter l'impact des stéréotypes sur nos comportements ?